

**COMMUNIQUÉ  
POUR DIFFUSION IMMÉDIATE**

**10<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LIVRES COMME L'AIR**

Montréal, 12 novembre 2009. Il y a 10 ans, Josée Lambert, photographe, et Raynald Adams, traducteur, par leur travail et leur lien de militants chez Amnistie internationale, ont eu l'idée de jumeler des écrivains québécois à d'autres écrivains, qui eux, croupissaient au fond d'une prison. Avec la collaboration d'Amnistie internationale, du Centre québécois du P.E.N. international et de l'UNEQ, *Livres comme l'Air* est né! Le projet *Livres comme l'Air* vise à sensibiliser le grand public et les autorités gouvernementales aux persécutions dont sont victimes, à travers le monde, de nombreux écrivains, journalistes, éditeurs et traducteurs, à cause de leurs opinions. *Livres comme l'Air* : c'est des jumelages qui ont permis aux mots et aux livres de se rendre, par delà les frontières, vers les pays où la parole est muselée et où écrire peut mettre une vie en danger. *Livres comme l'Air* : c'est 100 écrivains québécois qui ont eu la générosité de dédicacer un de leurs livres et 10 autres qui ont animé la Cérémonie de lecture des dédicaces. *Livres comme l'Air* : c'est 95 écrivains emprisonnés (cinq auteurs ont été jumelés à deux reprises). Pour eux, recevoir un signe tangible de solidarité leur a fourni une force, comme nous a répondu l'écrivaine en exil, Svetlana Slapsak, native de Serbie et jumelée, à Marie Laberge, en 2001 : *Être dans les pensées de l'autre, voilà une satisfaction plus que stimulante pour continuer...*

*Le simple fait de savoir que le monde «extérieur» ne m'avait pas oublié et continuait à œuvrer pour ma libération a été une immense source d'encouragement durant ces jours sombres. (...) Je vous dois ma liberté et je ne l'oublierai jamais.* Libéré en 2003, le moine bouddhiste, romancier et traducteur vietnamien Thich Quang Do a passé deux années en détention administrative, au secret. Il avait été jumelé à Yann Martel.

Cette année, Jean-Claude Germain animera la 10<sup>e</sup> Cérémonie de lecture des dédicaces, le **vendredi 20 novembre, à 20 h 30, au Carrefour Desjardins.**

Pendant toute la durée du Salon, les dédicaces sont exposées au stand *Livres comme l'Air*, n<sup>o</sup> 604, où des bénévoles d'Amnistie internationale informeront les visiteurs et les inviteront à prendre eux-mêmes la plume pour signer des pétitions et ainsi favoriser la libérations des écrivains emprisonnés. Les jumelages sont :

Michelle Allen	à <b>Giles Ji Ungpakorn</b> (THAÏLANDE)
Jean-François Beauchemin	à <b>Musaad Suliman Hassan</b> (ÉGYPTE)
Roxanne Bouchard	à <b>Tan Zuoren</b> (CHINE)
François Charron	à <b>Raja Petra Kamaruddin</b> (MALAISIE)
Andrée Ferretti	à <b>Habib Saleh</b> (SYRIE)
Gilles Jobidon	à <b>Chief Ebrima Manneh</b> (GAMBIE)
Monique LaRue	à <b>Kunga Tsayang</b> (TIBET)
Véronique Marcotte	à <b>Trần Khải Thanh Thủy</b> (VIETNAM)
France Théoret	à <b>Albert Santiago Du Bouchet Hernandez</b> (CUBA)
Jennifer Tremblay	à <b>Guo Qizhen</b> (CHINE)

Amnistie internationale et le Centre québécois du P.E.N. international tiennent à jour les informations sur la situation des 95 écrivains étrangers jumelés depuis l'an 2000. Si une vingtaine d'entre eux sont encore en prison ou en résidence surveillée, 11 sont toujours persécutés, 44 ont été libérés même si neuf d'entre eux ont dû fuir en exil. Ces résultats justifient la poursuite du projet *Livres comme l'Air*.

— 30 —

Sources :

**Amnistie internationale**  
Anne Sainte-Marie  
514.766.9766 poste 230  
[aste-marie@amnistie.ca](mailto:aste-marie@amnistie.ca)

**Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)**  
Denise Pelletier  
Responsable des programmes d'animation  
et des communications  
514.849.8540 poste 222 [denise.pelletier@uneq.qc.ca](mailto:denise.pelletier@uneq.qc.ca)